

A Régiók Bizottsága véleménye – A vállalkozások versenyképességét és a kis- és középvállalkozásokat segítő program (2014–2020)

(2012/C 391/08)

A RÉGIÓK BIZOTTSÁGA

- üdvözlöi a vállalkozások versenyképességét és a kis- és középvállalkozásokat segítő program (2014–2020) létrehozására irányuló európai parlamenti és tanácsi rendeletre vonatkozó európai bizottsági javaslatot, olyan kötelezettségvállalásnak tekintve ezt, amely a versenyképességet a tartós gazdasági növekedés és a munkahelybővülés biztosításának alapvető és elsődleges tényezőjeként ismeri el az EU-ban,
- felhívja a figyelmet a helyi és regionális önkormányzatok által elindított számos meglévő kezdeményezésre a tagállamokban, ilyenek például a helyi kisvállalkozói központok, a helyi vagy regionális önkormányzatok által nyújtott mikrohitel, illetve a kisvállalkozások létrehozásával kapcsolatos ingyenes szakértői tanácsadás, amelyek gyakran a sikeres induló mikro-vállalkozások alapjául szolgálnak,
- felhívja a figyelmet azoknak a fiatal vállalkozóknak az igényeire, akik számára gyakran a vállalkozás jelenti a szakmai fejlődés egyetlen lehetőségét, és hajlandóak a vállalkozói tevékenységgel járó kockázatokat vállalni – gyakran az egész európai piacon, és így alkalmassá válnak arra, hogy a világpiaci versenyben is helytálljanak,
- rámutat arra, hogy a nemzetközi versenyképesség csak úgy érhető el, ha kiküszöböljük az európai piac hiányosságait, amelyek korlátozzák az európai kkv-k versenyképességét a világ más részein működő hasonló vállalkozásokkal szemben. A kkv-kat szorosabban be kell vonni az uniós projektek végrehajtásába, és javítani kell pozíciójukat az ilyen projektekből gyakran fővállalkozóként részt vevő nagyvállalkozókkal fenntartott kapcsolatokban. Ezért hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a kkv-k vállalkozási hálózatokba tömörüljenek.

Előadó	Witold KROCHMAL (PL/EA), Wołów város önkormányzatának tagja
Referenciaszöveg	Javaslat európai parlamenti és tanácsi rendeletre a vállalkozások versenyképességét és a kis- és középvállalkozásokat segítő program (2014–2020) létrehozásáról COM(2011) 834 final

I. POLITIKAI AJÁNLÁSOK

A RÉGIÓK BIZOTTSÁGA

1. üdvözlő a vállalkozások versenyképességét és a kis- és középvállalkozásokat segítő program (2014–2020) létrehozására irányuló európai parlamenti és tanácsi rendeletre vonatkozó európai bizottsági javaslatot, olyan kötelezettségvállalásnak tekintve ezt, amely a versenyképességet a tartós gazdasági növekedés és a munkahelybővítés biztosításának alapvető és elsődleges tényezőjeként ismeri el az EU-ban;

2. úgy véli, hogy a javasolt rendelet kiegészíti az Európa 2020 stratégia keretében indított korábbi európai bizottsági kezdeményezéseket, elismerve a kkv-knak az EU gazdasági rendszerében játszott szerepét, és rámutatva a kkv-környezet hiányosságaira és bonyolultságára, amelyek lassíthatják, sőt akár korlátozhatják is a vállalkozások és versenyképességük növekedését;

3. hangsúlyozza, hogy álláspontját az RB Európa 2020 stratégiát nyomon követő platformja által a helyi és regionális önkormányzatok körében végzett „Kkv-barát régiók és városok” című felmérés⁽¹⁾ is alátámasztja;

4. tudatában van annak, hogy a piaci hiányosságok kezelése elsősorban a tagállamok és a régiók feladata, de úgy véli, hogy bizonyos területeken az EU is támogatást nyújthat, ha gondoskodik a bevált gyakorlatok terjesztéséről és az egységes piac hatékony működéséről, és javítja az üzleti környezetet, hogy így a vállalkozások – köztük a kkv-k – fenntartható módon képesek legyenek helytállni a világpiacon, ami magában foglalja az alacsony szén-dioxid-kibocsátással járó, erőforrás-hatékony gazdaságra való törekvést;

5. megítélése szerint ez a program mind az európai piacon, mind globálisan jelentősen megerősíti az európai vállalkozási szektor iránti bizalmat. A piacokba vetett bizalom fokozódása nyomán nő az érdeklődés a vállalkozói tevékenység iránt, és expanzívabb politikát folytatnak a meglévő vállalkozások, köztük a kkv-k, amelyek igen jelentős forrásait jelentik a gazdasági növekedésnek (az EU-n belüli forgalom 58 %-a) és a foglalkoztatásnak (a magánszektor álláshelyeinek 67 %-a), ráadásul a 2002–2010-es időszakban ők hozták létre az új munkahelyek 85 %-át ebben a szektorban;

6. helyesnek tartja, hogy a program kiemeli az idegenforgalmi ágazat jelentőségét, amelyben nagyszámú kkv tevékenykedik az EU-ban, és amely sok embernek ad munkát;

7. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy támogassák a vállalkozásokat és a kkv-kat különféle fejlődési szakaszaikban, akár újonnan alapított, akár már létező vagy éppen átszervezés alatt álló vállalkozásokról legyen is szó, abból kiindulva, hogy a támogatás hatására nő a vállalkozások versenyképessége az uniós és a külső piacokon;

8. úgy véli, hogy a program sikerének egyik fő feltétele a vállalkozási kultúra és etika népszerűsítése és fejlesztése az EU társadalmában, és üdvözlő, hogy nemzeti, regionális és helyi szinten részt lehet venni az Európai Vállalkozások Díjáért folyó pályázatban és más hasonló projektekből;

9. felhívja a figyelmet arra, hogy évente három európai régió nyeri el az „Európai vállalkozói régió” címet a kkv-k számára teremtett kedvező feltételek elismeréséül;

10. úgy gondolja, hogy a vállalkozói szellem népszerűsítését már az iskolában el kell kezdeni, a vállalkozás és a gazdasági önállóság iránti pozitív attitűdök kialakítása révén. Ez lehetővé teszi, hogy a diákok tudatos döntéseket hozzanak arról, hogy milyen jellegű munkát kívánnak végezni, amikor majd be kell lépniük a munkaerőpiacra. Annak érdekében, hogy a frissen végzettek a szerzett képesítéseikre építve olyan vállalkozói tevékenységbe kezdhessenek, amely nagy valószínűséggel megfelel az általuk nyújtott szolgáltatások iránti keresletnek, ügyelni kellene arra, hogy a képzés figyelembe vegye a piaci igényeket;

11. sürgeti a vállalkozási tendenciák és fejlesztések szakképzésbe való beépítését, mivel vállalkozóink folyamatos képzése alapvető fontosságú a versenyképességi szintek szempontjából;

12. felhívja a figyelmet azoknak a fiatal vállalkozóknak az igényeire, akik számára gyakran a vállalkozás jelenti a szakmai fejlődés egyetlen lehetőségét, és hajlandóak a vállalkozói tevékenységgel járó kockázatokat vállalni – gyakran az egész európai piacon, és így alkalmassá válnak arra, hogy a világpiaci versenyben is helytálljanak;

13. felhívja a figyelmet a helyi és regionális önkormányzatok által elindított számos meglévő kezdeményezésre a tagállamokban, ilyenek például a helyi kisvállalkozói központok, a helyi

⁽¹⁾ <http://portal.cor.europa.eu/europe2020/news/Pages/InvitationtoparticipateintheSurveyonSME-friendlyRegionsandCities.aspx>.

vagy regionális önkormányzatok által nyújtott mikrohitelek, illetve a kisvállalkozások létrehozásával kapcsolatos ingyenes szakértői tanácsadás, amelyek gyakran a sikeres induló mikro-vállalkozások alapjául szolgálnak;

14. a női vállalkozók, valamint egyéb célcsoportok – köztük például a bevándorló és a kitelepült vállalkozók – helyzetére is rámutat, akik számára – az ezen a területen már meglévő uniós politikák figyelembevételével – speciális kezdeményezésre van szükség vállalkozásaik versenyképességének fokozásához;

15. felkéri a helyi és regionális önkormányzatokat a program végrehajtására, és külön felhívja a figyelmet annak szükségességére, hogy felszámolják a bürokráciát és a külső pénzeszközök megszerzése előtt álló akadályokat, valamint egyszerűsítsék az ajánlati felhívásokhoz benyújtandó dokumentumokat, és kisebb munkák esetében megszüntessék a banki garanciára vonatkozó követelményt;

Az európai uniós vállalkozások versenyképességének javítása

16. rámutat arra, hogy a nemzetközi versenyképesség csak úgy érhető el, ha kiküszöböljük az európai piac hiányosságait, amelyek korlátozzák az európai kkv-k versenyképességét a világ más részein működő hasonló vállalkozásokkal szemben. A kkv-kat szorosabban be kell vonni az uniós projektek végrehajtásába, és javítani kell pozíciójukat az ilyen projektekben gyakran fővállalkozóként részt vevő nagyvállalkozókkal fenntartott kapcsolatokban. Ezért hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a kkv-k vállalkozási hálózatokba tömörüljenek;

17. úgy véli, hogy az EU-nak és a tagállamoknak biztosítaniuk kell az egységes piac hatékony működését és az üzleti környezet javulását oly módon, hogy megszüntetik vagy csökkentik a kkv-knak a pénzügyi eszközökhöz való hozzájutással, a származási országukon kívüli piacokra – mind az egységes piacon belül, mind azon kívül – történő kijutás korlátozott lehetőségeivel, valamint a túlzott adóterhekkel és bürokráciával kapcsolatos problémáit. A szóban forgó feltételek teljesítésével párhuzamosan biztosítani kell a hozzáférést az ismeretekhez és az új innovatív technológiákhoz, illetve lehetővé kell tenni az együttműködést a helyi szakképző és felsőoktatási intézményekkel, amelyeknek figyelembe kell venniük programjaikban, hogy a kkv-k az európai gazdaság motorját jelentik;

18. úgy véli, hogy a programnak nagyobb súlyt kellene helyeznie arra, hogy a kis- és középvállalkozások nagyobb mértékben vegyenek részt az uniós kutatási és innovációs munkákban, projektekben és programokban, többek között köz-magán partnerségek létrehozása révén. A kutatási projekteken való fokozott részvétellel növelhető a vállalaton belüli szakértelem, és ezáltal a cég nemzetközi versenyképessége is.

A Horizont 2020 kutatási és innovációs programra vonatkozó javaslat különös fontosságot tulajdonít annak, hogy a kis- és középvállalkozások fokozottan részt vegyenek a kutatási programokban. Szélesebb körű szerepvállalásuknak köszönhetően információra és tudásra tehetnek szert az – adott esetben akár világszerte – kis- és középvállalkozások;

19. meggyőződése, hogy a vállalkozások és a kkv-k csak ilyen megközelítés révén fejlődhetnek úgy, hogy figyelembe veszik az éghajlat- és energiapolitikai célok elérését lehetővé tevő legújabb környezetvédelmi technológiákon alapuló, alacsony szén-dioxid-kibocsátású gazdaság iránti kötelezettségvállalásokat;

20. üdvözli a program számára javasolt 2,522 milliárd eurós költségvetést. Megjegyzi azonban, hogy a pénzügyi eszközök számára elkülönített 1,4 milliárd eurós összeg, amely közvetlenül a vállalkozásokat és a kkv-kat fogja támogatni, a program teljes költségvetésének csupán 56 %-át teszi ki. Abban az esetben, ha a pénzügyi eszközök iránti kereslet nagyobb az ésszerű keretek között elvárt szintnél, az előirányzatok százalékos arányának módosításáról – a rendelettervezet 16. cikkében szereplő rendelkezéssel összhangban – abban a bizottságban kellene döntést hozni, amelyben a vállalkozások versenyképességét és a kis- és középvállalkozásokat segítő (COSME) programból részesülő összes ország képviselteti magát. A költségvetés fennmaradó – a kkv-barát környezet támogatását szolgáló intézkedésekre szánt – része garantálja a 2014 és 2020 közötti időszakokra vonatkozó teljes programra előirányzott források sikeres és hatékony felhasználását;

21. helyesnek tartja, hogy a program költségvetésének 1,7 %-át a program adminisztratív támogatására fordítják, mivel ezeknek a forrásoknak kell gondoskodniuk a program megfelelő működéséről anélkül, hogy aránytalanul megterhelnék a költségvetést;

22. véleménye szerint a program költségvetéséből származó pénzügyi eszközök nem helyettesíthetik a nemzeti, regionális és helyi szintű kezdeményezéseket, hanem javítaniuk kellene ezeket az intézkedéseket, hatékonyabbá kellene tenniük őket, továbbá a zökkenőmentes koordináció és a magánszemélyek vagy hatóságok közötti, határokon átnyúló együttműködés akadályainak felszámolása segítségével európai dimenzióval kellene felruházniuk ezeket. Ezt az együttműködést „horizontális” hálózatépítéssel, nem pedig „vertikális” központosítással kellene ösztönözni;

23. rámutat, hogy a nyújtott támogatásnak teljes egészében a célokhoz kell igazodnia, és a beáramlatozó és sokszorosító hatásoknak, valamint az elért célok hasznosításának köszönhetően egész Európában kedvező hatásokat kell eredményeznie;

24. kiemeli, hogy a versenyképesség jelentős mértékben a következő tényezőktől függ: a jövedelmek fenntartható növekedésének forrását jelentő termelékenység, innováció és hatékonyság, a vállalkozások azon képessége, hogy teljes mértékben ki tudják használni az olyan lehetőségeket, mint az európai egységes piac, valamint azok az intézményi megoldások, amelyek megerősítik a vállalkozások fenntartható növekedésének feltételeit. Ezért azokat a projekteket kellene kiemelten kezelni, amelyek megerősítik a vállalkozások és kkv-k fenntartható versenyképességére legjelentősebb mértékben ható tényezőket;

25. felhívja a figyelmet arra, hogy harmadik országoknak a társulási megállapodások jegyzőkönyvein és egyéb megállapodásokon alapuló részvételét a programban lehetőségnek kellene tekinteni arra, hogy bővüljön az EU-ban tevékenykedő vállalkozások tevékenységi köre, és tapasztalatokat lehessen szerezni arról, hogy az uniós piacon kívül hogyan működnek a vállalkozások. Lehetővé kellene tenni azt is, hogy egyéb harmadik országok is részt vehessenek a programban. Ezt az uniós tagállamok és nem uniós tagállamok közti együttműködésre irányuló egyéb programokból kellene finanszírozni;

26. hangsúlyozza, hogy a vállalkozói készségek oktatásának – többek között továbbképzés révén – olyan készségek, képességek kialakítására kellene törekednie a vállalati társadalmi felelősségvállalás jegyében, amelyek révén szembe lehet nézni a

modern világpiac kihívásaival, ugyanakkor tiszteletben tartható az európai kultúrára jellemző, hagyományos üzleti etika;

27. úgy véli, hogy a vállalkozói szellemnek és a vállalkozásbarát szemlélet kialakításának az ösztönzésekor figyelmet kell fordítani az önfoglalkoztatás útját választó, szakmai pályafutásukat éppen megkezdő vállalkozókra, köztük az ezzel járó erőfeszítéseket és kockázatokat vállaló nőkre is;

28. meggyőződése, hogy azoknak az intézkedéseknek, amelyek megkönnyítik a kkv-k pénzügyi eszközeihez (például a tőkeeszközeihez és a hitelgarancia-eszközeihez) történő hozzájutását, ki kellene egészíteniük a kohéziós politika keretében jelenleg használt pénzügyi eszközöket, és lehetővé kellene tenni, hogy a tagállamokból származó egyéb, pontosan meghatározott eszközökkel összekapcsolják őket;

29. fontosnak és előremutatónak tartja a határokon átnyúló hitelek és kölcsönök lehetőségét, amelyek révén a kkv-k kiaknázzhatják az egységes piacon rejlő óriási potenciált, javítva – például az idegenforgalmi ágazatban – a vállalkozási kezdeményezések versenyképességét és fenntarthatóságát;

30. határozottan felhívja a figyelmet a növekedést szolgáló tőkefinanszírozási eszköz szerepére (EFG). Ez az eszköz a kockázati tőkét nyújtó alapokra összpontosít. Kiemeli, hogy megfelelő kockázatfelmérés révén a programot irányítóknak gondoskodniuk kell arról, hogy minél több kkv segítséget kapjon, köztük olyan vállalkozások is, amelyek a szokásos banki eljárások keretében csak kevés eséllyel tudnak támogatást szerezni, pedig segíthetnek a kkv-k általános potenciáljának növelésében és a munkanélküliség jelentős csökkentésében;

31. továbbra is kételyei vannak a hitelgarancia-eszköz értékhatárával kapcsolatban, és tájékoztatást vár az Európai Bizottságtól arról, hogy milyen kritériumok alapján határozta meg annak szintjét, mivel a versenyképességi és innovációs program nem határozott meg értékkülöbséget. Hangsúlyozza, hogy az újonnan induló vállalkozások, illetve beruházás vagy vállalkozásátadás céljaira nyújtott hitelek gyakran jelentősen meghaladják a megállapított szintet, és aggódik, hogy emiatt a nagyobb összegű hiteleket a Horizont program keretében garantálnák, jóllehet utóbbi elvileg csak innovatív projektekhez lenne felhasználható;

32. ezért a korábbi versenyképességi és innovációs keretprogramhoz való visszatérést sürgeti, amely nem szabott meg felső összeghatárt;

33. jogosnak tartja az egyéni tárgyalásokat azokkal az intézményekkel, amelyek kockázatmegosztási finanszírozásra törekednek hitelezésük során, mind a kölcsönök nagysága – amely a garantált portfóliókockázat mértékétől függ –, mind a hitelek futamideje tekintetében;

34. sürgeti, hogy mind a kockázati tőkére irányuló pénzügyi eszközöket, mind a kkv-k adósságot portfólióit folyamatosan kövessék nyomon a változó kockázatokra való tekintettel;

A program irányítása

35. helyesli, hogy a program közvetett irányítása átkerült az Európai Beruházási Alaphoz (EBA) és a végrehajtó ügynökségekhez, miközben az Európai Bizottság folyamatosan nyomon

követi a programot. Ez a fajta irányítás garantálja, hogy az EBA-nak a kkv-k támogatásával kapcsolatos, több mint tíz év alatt összegyűlt tapasztalatai hasznosuljanak;

36. az Európai Beruházási Bank (EBB) és a kkv-k EU-n belüli és kívüli nemzetközivé tételében jártas Enterprise Europe Network ezzel a területtel kapcsolatos tapasztalatainak felhasználását is fontosnak tartja;

37. meggyőződése, hogy a program sikeres és hatékony végrehajtásának érdekében szoros együttműködésre van szükség a helyi és regionális önkormányzatokkal, valamint a programot irányító intézményekkel, amelyek lehetővé teszik az információáramlást a program megvalósításának minden területén;

38. igen fontosnak tartja a kkv-k EU-n kívüli nemzetközivé tételével kapcsolatos tapasztalatokat és az e témával kapcsolatos információk átadását, ami várhatóan elősegíti a határokon átnyúló tevékenységekkel összefüggő üzleti költségek csökkentését. Ezzel a területtel európai uniós intézmények szakértőinek kellene foglalkozniuk, együttműködve a nemzeti és a regionális hatóságokkal;

39. felhívja a figyelmet a kkv-król szóló információk terjesztéséért felelős központok létrehozásának lehetőségére is. Az RB azonban sem e központok jellegét, sem pedig működésük konkrét módját nem kívánja előírni. Ezt a kérdést az országok és régiók közötti sokoldalú együttműködési megállapodások keretében kell rendezni;

40. javasolja, hogy a program közvetlen irányítása elsősorban regionális szinten történjen, a nemzeti hatóságok támogatása és felügyelete mellett. Ennek az irányítási szintnek egy, a folyamatban lévő projektekkel kapcsolatos kockázatok felügyeletére szolgáló rendszert is ki kellene alakítania;

41. javasolja továbbá, hogy a projektek nyomon követése szintén a végrehajtás értékelésének része legyen, a javaslat I. mellékletében felsorolt középtávú célok elérésére vonatkozó mutatók alapján. A nyomon követésnek olyan információkat is tartalmaznia kellene, amelyek az éghajlatvédelemmel és más uniós politikákkal kapcsolatos intézkedéseknek a program keretében történő megvalósítására vonatkoznak;

42. kiemeli, hogy ezeknek a tevékenységeknek következetesnek kell lenniük, és fontos, hogy összhangban legyenek az Európai Bizottság nyomonkövetési intézkedéseivel. Ez utóbbi képviselői – a Számvérvőszék és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) munkatársai mellett – a helyszíni auditokat, ellenőrzéseket és vizsgálatokat végzik majd;

43. úgy véli, hogy az auditstratégiáknak a program végrehajtásának objektív értékelését kell célozniuk, és nem jelenthetnek terhet a program kedvezményezettjei számára. A nyomonkövetési rendszereknek tekintetbe kellene venniük a projekt megvalósítási szakaszait, hogy ne érintsék kedvezőtlenül a megvalósítás ütemét, és ne vezessenek túlzott többletköltségekhez;

A programot fenyegető jelenlegi veszélyek

44. felhívja a figyelmet arra, hogy számos ország jelenlegi költségvetési helyzetére tekintettel a nemzeti kormányok a költségvetési bevételek növelésének legegyszerűbb módját választják: számos hozzájárulás összegét emelik, növelve a munka költségeit, aminek következtében a kkv-k tönkremehetnek, vagy fokozatosan átléphetnek a szürkegazdaságba. Ezért az RB a kkv-k védelmét sürgeti, mivel a fent említett politika késlelteti a gazdasági válságból való kilábalást, és a gyakorlatban megsemmisítheti a program többletértékét. A kkv-k hatékony eszközei a munkanélküliség csökkentésének;

45. rámutat, hogy a vállalkozásalapítással kapcsolatos adminisztratív terhek és a működő vállalkozások adóterhei számos uniós tagállamban megnehezítik a vállalkozások – különösen a kkv-k – számára, hogy javítsák versenyképességüket. Ezért a Régiók Bizottsága minden releváns uniós szabályozási területen a nettó adminisztratív terhek 25 %-os csökkentését sürgeti 2020-ig. Utal arra, hogy érdemes lenne fontolóra venni a kkv-k ágazatának szereplői előtt álló akadályok szélesebb körének felszámolását;

46. úgy véli, hogy a programnak premizálnia kellene azokat az országokat és régiókat, amelyek a kkv-k számára legkedvezőbb – fejlődésüket, versenyképességük növelését és külső piacokra történő kilépésüket lehetővé tevő – rendszereket alkalmazták, e tevékenység támogatása érdekében. A pozitív hozzáállás serkentésének célja a megfelelő tendenciák ösztönzése a különböző országokban és régiókban;

47. javasolja, hogy az Európai Bizottság tegyen erőfeszítéseket annak érdekében, hogy javuljon a tájékoztatás a gyorsan fejlődő gazdasággal rendelkező országok piacainak fejlődéséről, az ottani beruházások feltételeiről, a jelenlegi jogrendszerekről és az üzleti tevékenységgel kapcsolatos helyi szokásokról;

48. úgy véli, hogy a kkv-k számára könnyen elérhetővé kell tenni a külső piacokkal kapcsolatos információkat, amelyek megfizethetőek, pontosak és gyorsan beszerezhetőek kell hogy legyenek. A kkv-król szóló információk terjesztéséért felelős központokon túl az EU diplomáciai képviselőire is jelentős szerep hárul a világban ezekben a régiókban;

49. kiemeli, hogy az uniós polgárok vállalkozói szellemének előmozdításához változásokra van szükség az oktatási és képzési rendszerben, ami időigényes folyamat. Így fennáll annak a kockázata, hogy a közép- és hosszú távú célok nem teljesülnek;

50. felhívja a figyelmet a kkv-tevékenységgel összefüggő területek esetleges jogi túlszabályozására uniós, országos vagy helyi szinten. Ez szükségtelenül megnehezítheti a kkv-tevékenységgel és a különféle programok keretében rendelkezésre álló támogatások kérvényezésével kapcsolatos eljárásokat, ami rontja a kkv-k versenyképességét. Prioritásként kell kezelni a bürokrácia korlátozását és a vállalkozások indításával és működtetésével összefüggő akadályok csökkentését.

II. MÓDOSÍTÁSOKRA VONATKOZÓ AJÁNLÁSOK

1. módosítás

COM(2011) 834 final

(1) preambulumbekzdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
<p>(1) A Bizottság 2010 márciusában elfogadta az „Európa 2020 – Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája” című közleményt ⁽¹⁾ (a továbbiakban: az Európa 2020 stratégia). A közleményt az Európai Tanács 2010 júniusában jóváhagyta. Az Európa 2020 stratégia választ ad a gazdasági válságra, és célja Európa felkészítése a következő évtizedre. A stratégia öt, 2020-ig teljesítendő ambiciózus célkitűzést fogalmaz meg az éghajlatra és energiára, a foglalkoztatásra, az innovációra, az oktatásra és a társadalmi befogadásra vonatkozóan, valamint az Európa dinamikusabbá és versenyképesebbé tételét célzó kulcsfontosságú eszközöket határoz meg. Ezenkívül hangsúlyozza az európai gazdasági növekedés megerősítése mellett a nagyfokú foglalkoztatás, a kis szén-dioxid-kibocsátású, erőforrás- és energiahatékony gazdaság és a társadalmi kohézió fontosságát is.</p>	<p>(1) A Bizottság 2010 márciusában elfogadta az „Európa 2020 – Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája” című közleményt ⁽¹⁾ (a továbbiakban: az Európa 2020 stratégia). A közleményt az Európai Tanács 2010 júniusában jóváhagyta. Az Európa 2020 stratégia választ ad a gazdasági válságra, és célja Európa felkészítése a következő évtizedre. A stratégia öt, 2020-ig teljesítendő ambiciózus célkitűzést fogalmaz meg az éghajlatra és energiára, a foglalkoztatásra, az innovációra, az oktatásra és a társadalmi befogadásra vonatkozóan, valamint az Európa dinamikusabbá és versenyképesebbé tételét célzó kulcsfontosságú eszközöket határoz meg. Ezenkívül hangsúlyozza az európai gazdasági növekedés megerősítése mellett a nagyfokú foglalkoztatás, a kis szén-dioxid-kibocsátású, erőforrás- és energiahatékony gazdaság és a társadalmi kohézió fontosságát is. <u>A kis- és középvállalkozások (kkv-k) kulcszerepet játszanak az Európa 2020 célkitűzéseinek teljesítésében. Ez abban is megnyilvánul, hogy a stratégia hét kiemelt kezdeményezéséből hatban említés esik a kkv-król.</u></p>
<p>⁽¹⁾ COM(2010) 2020 final.</p>	<p>⁽¹⁾ COM(2010) 2020 final.</p>

2. módosítás

COM(2011) 834 final

(6) preambulumbekzdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
(6) Az uniós vállalkozások, különösen a kkv-k versenyképessége és fenntarthatósága javításának, a tudásalapú társadalom előmozdításának és a kiegyensúlyozott gazdasági növekedésen alapuló fejlődésnek az elősegítése érdekében létre kell hozni egy, a vállalkozások versenyképességét és a kkv-kat segítő programot (a továbbiakban: a program).	(6) Az uniós vállalkozások, különösen a kkv-k <u>fenntartható versenyképessége és fenntarthatósága</u> javításának, <u>a vállalkozói kultúra bátorításának és a kkv-k alapításának és tudásalapú társadalom előmozdításának és a kiegyensúlyozott gazdasági növekedésének</u> alapuló fejlődésnek az elősegítése érdekében létre kell hozni egy, a vállalkozások versenyképességét és a kkv-kat segítő programot (a továbbiakban: a program).

Indokolás

A versenyképességet és a fenntarthatóságot nem szabadna két külön célkitűzésként kezelni. A versenyképességet inkább úgy kell felfogni, mint ami a fenntarthatóságtól függ. A 2010-es európai versenyképességi jelentés szerinti fenntartható versenyképesség azt tükrözi, hogy az érintett szereplő mennyire képes az ipar versenyképességét a fenntartható fejlődési célokkal összhangban megvalósítani és fenntartani.

3. módosítás

COM(2011) 834 final

(18) preambulumbekzdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
(18) Amint azt a Bizottság 2010. június 30-i, „Európa, a világ első számú turisztikai célpontja – az európai turizmus új politikai kerete” ⁽¹⁾ című – az Európai Tanács 2010. októberi következtetéseiben jóváhagyott – közleményében megállapította, az idegenforgalom az Unió gazdaságának fontos ágazata. Ennek az ágazatnak a vállalkozásai lényeges mértékben hozzájárulnak az Unió bruttó hazai termékéhez (GDP) és a munkahelyteremtéshez, és jelentős potenciállal rendelkeznek a vállalkozói tevékenység fejlesztéséhez, mivel azt főként kkv-k végzik. A Lisszaboni Szerződés elismeri az idegenforgalom jelentőségét és ismerteti az ezen a területen meglévő specifikus uniós kompetenciákat, amelyek kiegészítik a tagállamok intézkedéseit. Az uniós szintű idegenforgalmi kezdeményezés egyértelmű hozzáadott értéket jelent, elsősorban az adatszolgáltatás és elemzés, a nemzetközi promóciós stratégiák kidolgozása és a legjobb gyakorlatok megosztása tekintetében.	(18) Amint azt a Bizottság 2010. június 30-i, „Európa, a világ első számú turisztikai célpontja – az európai turizmus új politikai kerete” ⁽¹⁾ című – az Európai Tanács 2010. októberi következtetéseiben jóváhagyott – közleményében megállapította, az idegenforgalom az Unió gazdaságának fontos ágazata. Ennek az ágazatnak a vállalkozásai lényeges mértékben hozzájárulnak az Unió bruttó hazai termékéhez (GDP) és a munkahelyteremtéshez, és jelentős potenciállal rendelkeznek a vállalkozói tevékenység fejlesztéséhez, mivel azt főként kkv-k végzik. A Lisszaboni Szerződés elismeri az idegenforgalom jelentőségét és ismerteti az ezen a területen meglévő specifikus uniós kompetenciákat, amelyek kiegészítik a tagállamok intézkedéseit. <u>A program támogathatja az idegenforgalom területén meghirdetett kezdeményezéseket, melyek az uniós szintű idegenforgalmi kezdeményezés egyértelmű uniós hozzáadott értéket jelent kimutatható, elsősorban az adatszolgáltatás és elemzés, a nemzetközi promóciós és értékesítési stratégiák, valamint a közös minőségi normák nemzetközi promóciós stratégiák</u> kidolgozása és a legjobb gyakorlatok megosztása tekintetében.
⁽¹⁾ COM(2010) 352 final.	⁽¹⁾ COM(2010) 352 final.

4. módosítás

COM(2011) 834 final

(20) preambulumbekkezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
(20) A programnak ki kell egészítenie más uniós programokat úgy, hogy közben elismeri, hogy az egyes eszközöknek a saját eljárásaik szerint kell működniük. Ugyanazok a támogatható költségek így nem részesülhetnek kétszeres finanszírozásban. Az uniós finanszírozás lényeges befolyásolását célul kitűző versenyképességi és kkv-program szoros szinergiákat fog kialakítani a program, más uniós programok és a strukturális alapok között.	(20) A programnak ki kell egészítenie más uniós programokat úgy, hogy közben elismeri, hogy az egyes eszközöknek a saját eljárásaik szerint kell működniük. Ugyanazok a támogatható költségek így nem részesülhetnek kétszeres finanszírozásban. Az uniós finanszírozás lényeges befolyásolását célul kitűző versenyképességi és kkv-program szoros szinergiákat fog kialakítani a program, <u>és más uniós programok, elsősorban a Horizont 2020 és a strukturális alapok között.</u>

5. módosítás

COM(2011) 834 final

(24) preambulumbekkezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
(24) Az Európai Gazdasági Térség létrehozásáról szóló megállapodás és a társulási megállapodások jegyzőkönyvei rendelkeznek az érintett tagállamoknak az uniós programokban való részvételéről. Más harmadik országok részvételét abban az esetben kell lehetővé tenni, ha ezek a megállapodások és eljárások ezt tartalmazzák.	(24) Az Európai Gazdasági Térség létrehozásáról szóló megállapodás és a társulási megállapodások jegyzőkönyvei rendelkeznek az érintett tagállamoknak az uniós programokban való részvételéről. Más harmadik országok részvételét abban az esetben kell lehetővé tenni, ha ezek a megállapodások és eljárások ezt tartalmazzák. <u>Ezt az uniós tagállamok és nem uniós tagállamok közti együttműködésre irányuló egyéb programokból kellene finanszírozni.</u>

6. módosítás

COM(2011) 834 final

2. cikk (1) bekezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
2. cikk Általános célkitűzések	2. cikk Általános célkitűzések
1. A programnak hozzá kell járulnia az alábbi általános célkitűzésekhez, külön figyelmet fordítva a kkv-k sajátos szükségleteire európai és globális szinten:	1. A programnak hozzá kell járulnia az alábbi általános célkitűzésekhez, külön figyelmet fordítva a kkv-k sajátos szükségleteire európai és globális szinten:
(a) az uniós vállalkozások versenyképességének és fenntarthatóságának erősítése, ideértve az idegenforgalmi ágazatot is;	(a) az uniós vállalkozások <u>fenntartható</u> versenyképességének <u>és fenntarthatóságának</u> erősítése, <u>különös tekintettel a kkv-kra</u> ideértve az idegenforgalmi ágazatot is;
(b) a vállalkozási kultúra támogatása, a kkv-k létrehozásának és növekedésének elősegítése.	(b) a vállalkozási kultúra támogatása; <u>és beépítése az alap- és középfokú, valamint szakoktatási tananyagba – a vállalatalapítással kapcsolatos képzések és a vállalatalapítás ösztönzése mellett – a kkv-k létrehozásának és növekedésének elősegítése érdekében.</u>

Indokolás

A versenyképességet és a fenntarthatóságot nem szabadna független célkitűzésekként kezelni, mivel a versenyképesség hosszú távon a fenntarthatóság függvénye, márpedig a politikáknak hosszú távú stratégián kell alapulniuk.

Az „európai kisvállalkozói intézkedéscsomag” nevű politikai kezdeményezés szükségesnek tartja egy olyan kultúra kialakítását, amely védi a vállalkozói szellemet, és támogatja ennek kibontakozását, kiemelve és megbecsülve a kihívások leküzdésére irányuló erőfeszítéseket és az ezzel kapcsolatos képességeket.

7. módosítás

COM(2011) 834 final

2. cikk (2) bekezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
<p>2. cikk</p> <p>Általános célkitűzések</p> <p>2. Az (1) bekezdésben említett célkitűzések megvalósítását a következő mutatók mérik:</p> <p>(a) Az uniós ipari ágazat százalékos növekedése a teljes bruttó hazai termék (GDP) növekedéséhez képest,</p> <p>(b) Az uniós ipari termelés növekedése a környezetipari ágazatokban,</p> <p>(c) A kkv-k adminisztrációs terheinek változásai,</p> <p>(d) A kkv-k növekedése hozzáadott érték és a foglalkoztatottak száma szempontjából,</p> <p>(e) és a kkv-k fluktuációja.</p>	<p>2. cikk</p> <p>Általános célkitűzések</p> <p>2. Az (1) bekezdésben említett célkitűzések megvalósítását a következő mutatók mérik:</p> <p>(a) Az uniós ipari ágazat <u>és az ahhoz kapcsolódó szolgáltató szektor</u> százalékos növekedése a teljes bruttó hazai termék (GDP) növekedéséhez képest,</p> <p>(b) Az uniós ipari termelés növekedése a környezetipari ágazatokban, <u>kiegészítve a környezeti szempontból fenntartható áruk és szolgáltatások kínálatát,</u></p> <p>(c) A kkv-k adminisztrációs terheinek változásai,</p> <p>(d) <u>A kisvállalkozói intézkedéscsomag elveinek érvényesítése és az abban foglalt prioritásoknak az uniós politikákban és programokban történő alkalmazása,</u></p> <p>(e) (e) A kkv-k növekedése hozzáadott érték és a foglalkoztatottak száma szempontjából,</p> <p>(e) (f) <u>és</u> a kkv-k fluktuációja.</p>

8. módosítás

COM(2011) 834 final

3. cikk (1) bekezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
<p>3. cikk</p> <p>Konkrét célkitűzések</p> <p>1. A program konkrét célkitűzései:</p> <p>(a) az uniós vállalkozások, ideértve az idegenforgalmi ágazatot is, versenyképességéhez és fenntarthatóságához szükséges keretfeltételek javítása;</p> <p>b) a vállalkozókedv ösztönzése többek között konkrét célcsoportok körében;</p>	<p>3. cikk</p> <p>Konkrét célkitűzések</p> <p>1. A program konkrét célkitűzései:</p> <p>(a) az uniós vállalkozások, ideértve az idegenforgalmi ágazatot is, versenyképességéhez és fenntarthatóságához szükséges keretfeltételek javítása;</p> <p>b) a vállalkozókedv ösztönzése többek között konkrét célcsoportok körében;</p>

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
c) a kkv-k forráshoz jutásának javítása tőke- és hitelfinanszírozás formájában;	c) a kkv-k forráshoz jutásának javítása tőke- és hitelfinanszírozás formájában;
d) az uniós és a globális piacokhoz való hozzáférés javítása.	d) az uniós és a globális piacokhoz való hozzáférés javítása.

9. módosítás

COM(2011) 834 final

6. cikk (1) bekezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
6. cikk	6. cikk
Az uniós vállalkozások versenyképességének és fenntarthatóságának keretfeltételeit javító intézkedések	Az uniós vállalkozások versenyképességének és fenntarthatóságának keretfeltételeit javító intézkedések
<p>1. A Bizottság támogatja az uniós vállalkozások, különösen a kkv-k versenyképességének és fenntarthatóságának jobbítására és erősítésére irányuló intézkedéseket annak érdekében, hogy javítsa a versenyképességet, fenntarthatóságot, és az európai vállalkozások növekedését előmozdító nemzeti szakpolitikák eredményességét, koherenciáját és összehangoltságát.</p>	<p>1. A Bizottság támogatja az uniós vállalkozások, különösen a kkv-k <u>fenntartható versenyképességénekhez szükséges keretfeltételek és fenntarthatóságának erősítésére</u> irányuló intézkedéseket annak érdekében, hogy javítsa a versenyképességet, fenntarthatóságot és az európai vállalkozások növekedését előmozdító <u>helyi, regionális és nemzeti szintű</u> szakpolitikák eredményességét, koherenciáját és összehangoltságát, <u>a kisvállalkozói intézkedéscsomagban foglalt elvekkel összhangban.</u></p>

10. módosítás

COM(2011) 834 final

6. cikk (2) bekezdés a) pont

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
6. cikk	6. cikk
Az uniós vállalkozások versenyképességének és fenntarthatóságának keretfeltételeit javító intézkedések	Az uniós vállalkozások versenyképességének és fenntarthatóságának keretfeltételeit javító intézkedések
[...]	[...]
<p>2. A Bizottság támogathatja az új versenyképességi stratégiák kidolgozására irányuló intézkedéseket. Ilyen intézkedések lehetnek a következők:</p> <p>a) a vállalkozások versenyképességet és a fenntarthatóságot – ideértve a katasztrófák hatásaival szembeni ellenállóképességet is – érintő szakpolitikák tervezésének, végrehajtásának és értékelésének javítását, valamint a megfelelő infrastruktúrák, világszínvonalú klaszterek és üzleti hálózatok, keretfeltételek fejlesztését és fenntartható termékek, szolgáltatások és technológiák kifejlesztését biztosító intézkedések;</p>	<p>2. A Bizottság támogathatja az új versenyképességi stratégiák kidolgozására irányuló intézkedéseket. Ilyen intézkedések lehetnek a következők:</p> <p>a) a vállalkozások versenyképességet és a fenntarthatóságot – ideértve a katasztrófák hatásaival szembeni ellenállóképességet is – érintő szakpolitikák tervezésének, végrehajtásának és értékelésének javítását, valamint a megfelelő infrastruktúrák, világszínvonalú klaszterek és üzleti hálózatok, keretfeltételek fejlesztését és fenntartható termékek, szolgáltatások és technológiák kifejlesztését biztosító intézkedések; és a kkv-k által tett olyan, <u>kollektív lépések támogatása, amilyen a kockázati tőke általi részvétel olyan vállalkozásokban, amelyek közös szolgáltatásokat nyújtanak jelentős számú kkv-nak.</u></p>

Indokolás

A kkv-k erőfeszítéseinek támogatására teendő első lépések egyikeként meg kellene őket győzni arról, milyen jelentős előnyökkel jár számukra, ha együttműködnek konkrét lépések megvalósításában, amelyekre máskülönben nem lenne mód, vagy külön-külön kevésbé lennének hasznosak. A vállalkozások közötti együttműködés a leghatékonyabb és legközvetlenebb hatással járó intézkedések közé tartozik.

11. módosítás

COM(2011) 834 final

6. cikk (2) bekezdés c) pont

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
6. cikk	6. cikk
Az uniós vállalkozások versenyképességének és fenntarthatóságának keretfeltételeit javító intézkedések	Az uniós vállalkozások versenyképességének és fenntarthatóságának keretfeltételeit javító intézkedések
[...]	[...]
c) a kkv-kkal kapcsolatos szakpolitikák kidolgozásának és a döntéshozók közötti együttműködés támogatása, külön tekintettel arra, hogy a kkv-k könnyebben részt vehessenek a programokban és intézkedésekben.	c) a kkv-kkal kapcsolatos szakpolitikák kidolgozásának és a döntéshozók közötti együttműködés támogatása, külön tekintettel arra, hogy a kkv-k könnyebben részt vehessenek a programokban és intézkedésekben, <u>illetve az adminisztratív terhek csökkentésére.</u>

12. módosítás

COM(2011) 834 final

6. cikk (2) bekezdés d) pont

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
6. cikk	6. cikk
Az uniós vállalkozások versenyképességének és fenntarthatóságának keretfeltételeit javító intézkedések	Az uniós vállalkozások versenyképességének és fenntarthatóságának keretfeltételeit javító intézkedések
[...]	[...]
	d) <u>olyan intézkedések, amelyek célja az innováció és az egész EU-n belüli tudástranzfer előmozdítása, valamint az ikt és olyan újító elképzelések felhasználása, amelyekről növekedést és minőségi munkahelyeket teremtő új termékek és szolgáltatások remélhetők.</u>

Indokolás

Tekintettel arra, hogy az ilyen jellegű intézkedéseknek mekkora jelentőségük van az idegenforgalmi ágazat stratégiai céljai szempontjából, azt javasoljuk, hogy szerepeljenek a cikkben, összhangban az Európa 2020 stratégiával, amelynek az intelligens növekedés, azaz a tudásra és innovációra épülő gazdaság kialakítása az egyik prioritása.

13. módosítás

COM(2011) 834 final

8. cikk (1) bekezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
<p style="text-align: center;"><i>8. cikk</i></p> <p style="text-align: center;">A kkv-k finanszírozáshoz jutásának javítását célzó intézkedések</p> <p>1. A Bizottság támogatja azokat az intézkedéseket, amelyek célja a kkv-k finanszírozáshoz jutásának javítása az indulás és a növekedés szakaszában, és amelyek kiegészítik a tagállamok által a kkv-kra szánt nemzeti és regionális szintű pénzügyi eszközöket. A kiegészítő jelleg biztosításához ezeket az intézkedéseket szorosan koordinálni kell azokkal, amelyeket a kohéziós politika keretében és tagállami szinten valósítanak meg. Ezek az intézkedések a tőke- és a hitelfinanszírozás ösztönzését egyaránt megcélözzák.</p>	<p style="text-align: center;"><i>8. cikk</i></p> <p style="text-align: center;">A kkv-k finanszírozáshoz jutásának javítását célzó intézkedések</p> <p>1. A Bizottság támogatja azokat az intézkedéseket, amelyek célja a kkv-k finanszírozáshoz jutásának javítása az indulás és a növekedés szakaszában, és amelyek kiegészítik a tagállamok által a kkv-kra szánt nemzeti és regionális szintű pénzügyi eszközöket. A kiegészítő jelleg biztosításához ezeket az intézkedéseket szorosan koordinálni kell azokkal, amelyeket a kohéziós politika, <u>a Horizont 2020</u> keretében és tagállami <u>vagy regionális</u> szinten valósítanak meg. Ezek az intézkedések a tőke- és a hitelfinanszírozás ösztönzését egyaránt megcélözzák.</p>

14. módosítás

COM(2011) 834 final

8. cikk (2) bekezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
<p style="text-align: center;"><i>8. cikk</i></p> <p style="text-align: center;">A kkv-k finanszírozáshoz jutásának javítását célzó intézkedések</p> <p>2. Az (1) bekezdésben ismertetett fellépések részeként a Bizottság a piaci igényektől függően intézkedéseket dolgoz ki a határokon átnyúló és több országot érintő finanszírozás javítására, ezzel segítve a kkv-kat üzleti tevékenységeik nemzetközivé tételében az uniós jognak megfelelően.</p>	<p style="text-align: center;"><i>8. cikk</i></p> <p style="text-align: center;">A kkv-k finanszírozáshoz jutásának javítását célzó intézkedések</p> <p>2. Az (1) bekezdésben ismertetett fellépések részeként a Bizottság a piaci igényektől függően intézkedéseket dolgoz ki a határokon átnyúló és több országot érintő finanszírozás javítására, ezzel segítve a kkv-kat üzleti tevékenységeik nemzetközivé tételében az uniós jognak megfelelően. <u>A Bizottság a piaci igények függvényében és az érdekelt felekkel történő konzultáció mellett megvizsgálhatja egyéb innovatív pénzügyi eszközök kidolgozásának lehetőségét is.</u></p>

15. módosítás

COM(2011) 834 final

II. melléklet – Alcím – A hitelgarancia-eszköz (LGF)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
<p style="text-align: center;"><i>A hitelgarancia-eszköz (LGF)</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>A hitelgarancia-eszköz (LGF)</i></p> <p><u>A hitelgarancia-eszköz a vállalkozás fejlődésének bármely szakaszában – indulás, átszervezés vagy átadás – alkalmazható, a tevékenység és a piac mérete alapján történő megkülönböztetés nélkül. Az eszköz bármilyen típusú beruházást fedezhet, az immateriális beruházásokat is ideértve.</u></p>

16. módosítás

COM(2011) 834 final

II. melléklet, harmadik alcím

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
<p style="text-align: center;">A hitelgarancia-eszköz (LGF)</p> <p>[...]</p> <p>3. Az értékpapírosított portfólióban lévő kölcsönök kivételével az LGF legfeljebb 150 000 eurós és legalább 12 hónapos futamidejű kölcsönöket fedez. Az LGF-et úgy kell kialakítani, hogy adatokat szolgáltatson a támogatott innovatív kkv-król, mind a számukat, mind a kölcsönök nagyságát illetően.</p>	<p style="text-align: center;">A hitelgarancia-eszköz (LGF)</p> <p>[...]</p> <p>3. Az értékpapírosított portfólióban lévő kölcsönök kivételével az LGF legfeljebb 150 000 eurós és legalább 12 hónapos futamidejű <u>nyújt garanciát a kölcsönökhöz, elődjével, a „versenyképességi és innovációs keretprogram” COSME programjával azonos feltételek mellett fedez.</u> Az LGF-et úgy kell kialakítani, hogy adatokat szolgáltatson a támogatott innovatív kkv-król, mind a számukat, mind a kölcsönök nagyságát illetően.</p>

Indokolás

Az új felső értékhatárnak nem sok értelme van, mivel a projektek nem, vagy csak igen ritkán tudnak e költségvetésen belül maradni. Ezért a régi, felső értékhatár nélküli rendszert kellene fenntartani.

Kelt Brüsszelben, 2012. október 9-én.

*a Régiók Bizottsága
elnöke*

Ramón Luis VALCÁRCEL SISO